

## MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE

F. 2001 — 2130

[2001/07172]

**13 JUIN 2001. — Arrêté royal  
modifiant différents arrêtés royaux applicables aux militaires**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, notamment l'article 31, § 2, remplacé par la loi du 13 novembre 1974;

Vu la loi du 23 décembre 1955 sur les officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs, notamment l'article 3, 5°, et l'article 16, 4°, remplacé par la loi du 13 juillet 1976;

Vu la loi du 1<sup>er</sup> mars 1958 relative au statut des officiers de carrière et des officiers de réserve des forces armées, notamment l'article 5, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, remplacé par la loi du 21 décembre 1990;

Vu la loi du 21 décembre 1990 portant statut des candidats militaires du cadre actif, notamment l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 10, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, remplacé par la loi du 20 mai 1994;

Vu la loi du 20 mai 1994 portant statut des militaires court terme, notamment l'article 7, § 2, 3° et 4°;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1968 relatif à l'organisation de l'École royale militaire, notamment l'article 13, remplacé par l'arrêté royal du 11 août 1994;

Vu l'arrêté royal du 31 juillet 1969 fixant en application de la loi concernant l'usage des langues à l'armée, la composition des jurys d'examen organisés au sein des forces armées, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté royal du 2 septembre 1978 relatif au statut des officiers auxiliaires et candidats officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs, notamment les articles 1<sup>er</sup>, modifié par l'arrêté royal du 31 août 1982, et 15, modifié par l'arrêté royal du 6 janvier 1985;

Vu l'arrêté royal du 27 septembre 1979 relatif au recrutement et la formation des officiers de carrière, chefs de musique, notamment les articles 2, 5, 10, 15 et 17;

Vu l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif, notamment les articles 4, 5, 20 et 24;

Vu l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au statut des militaires court terme, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif au passage au sein d'une même catégorie de personnel et à la promotion sociale vers une catégorie de personnel supérieure, notamment les articles 10 et 19;

Vu le protocole du Comité de négociation du personnel militaire des forces armées, clôturé le 10 janvier 2001;

Vu l'avis 31.214/4 du Conseil d'Etat, donné le 7 mars 2001;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 13, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, de l'arrêté royal du 14 novembre 1968 relatif à l'organisation de l'École royale militaire, remplacé par l'arrêté royal du 11 août 1994, est remplacé par le texte suivant :

« 1° la connaissance approfondie de la langue française, néerlandaise ou allemande, au choix du candidat, et la connaissance élémentaire d'une de ces langues pour laquelle la connaissance approfondie n'a pas été examinée, conformément aux dispositions des articles 2 et 2bis de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée; ».

**Art. 2.** L'article 2 de l'arrêté royal du 31 juillet 1969 fixant en application de la loi concernant l'usage des langues à l'armée, la composition des jurys d'examen organisés au sein des forces armées, est abrogé.

**Art. 3.** L'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 2 septembre 1978 relatif au statut des officiers auxiliaires et candidats officiers auxiliaires de la force aérienne, pilotes et navigateurs, modifié par l'arrêté royal du 31 août 1982, est complété par l'alinéa suivant :

« L'épreuve prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, b), peut à la demande du candidat, être remplacée par une épreuve d'allemand. Dans ce cas, il choisit le régime linguistique français ou néerlandais en fonction de la langue dans laquelle il souhaite subir l'épreuve professionnelle visée à l'article 6, 3°, de la loi précitée du 23 décembre 1955. »

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2001 — 2130

[2001/07172]

**13 JUNI 2001. — Koninklijk besluit tot wijziging van verschillende koninklijke besluiten van toepassing op de militairen**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, inzonderheid op artikel 31, § 2, vervangen bij de wet van 13 november 1974;

Gelet op de wet van 23 december 1955 betreffende de hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, inzonderheid op artikel 3, 5°, en artikel 16, 4°, vervangen bij de wet van 13 juli 1976;

Gelet op de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut van de beroepsofficieren en de reserveofficieren van de krijgsmacht, inzonderheid op artikel 5, eerste lid, 2°, vervangen bij de wet van 21 december 1990;

Gelet op de wet van 21 december 1990 houdende statuut van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid op artikel 9, eerste lid, en op artikel 10, § 1, tweede lid, vervangen bij, de wet van 20 mei 1994;

Gelet op de wet van 20 mei 1994 houdende statuut van de militairen korte termijn, inzonderheid op artikel 7, § 2, 3° en 4°;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1968 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School, inzonderheid op artikel 13, vervangen bij het koninklijk besluit van 11 augustus 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 juli 1969 ter bepaling, bij toepassing van de wet betreffende het gebruik der talen bij het leger, van de samenstelling der in de krijgsmacht in te richten examencommissies, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 september 1978 betreffende het statuut van de hulpofficieren en kandidaat-hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, inzonderheid op de artikelen 1, gewijzigd door het koninklijk besluit van 31 augustus 1982, en 15, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 januari 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 september 1979 betreffende de werving en de opleiding van de beroepsofficieren-kapelmeeesters, inzonderheid op de artikelen 2, 5, 10, 15 en 17;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader, inzonderheid op de artikelen 4, 5, 20 en 24;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende het statuut van de militairen korte termijn, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de overgang binnen dezelfde personeelscategorie en de sociale promotie naar een hogere personeelscategorie, inzonderheid op de artikelen 10 en 19;

Gelet op het protocol van het Onderhandelingscomité van het militair personeel van de krijgsmacht, afgesloten op 10 januari 2001;

Gelet op het advies 31.214/4 van de Raad van State, gegeven op 7 maart 2001;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 13, § 1, eerste lid, 1°, van het koninklijk besluit van 14 november 1968 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School, vervangen bij het koninklijk besluit van 11 augustus 1994, wordt vervangen als volgt :

« 1° de grondige kennis van, naar de keuze van de kandidaat, de Nederlandse, de Franse of de Duitse taal en de elementaire kennis van een van deze talen waarover de grondige kennis niet werd onderzocht, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 2 en 2bis van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger; ».

**Art. 2.** Artikel 2 van het koninklijk besluit van 31 juli 1969 ter bepaling, bij toepassing van de wet betreffende het gebruik der talen bij het leger, van de samenstelling der in de krijgsmacht in te richten examencommissies, wordt opgeheven.

**Art. 3.** Artikel 1, § 1, van het koninklijk besluit van 2 september 1978 betreffende het statuut van de hulpofficieren en kandidaat-hulpofficieren van de luchtmacht, piloten en navigatoren, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 31 augustus 1982, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De proef voorgeschreven in het eerste lid, 2°, b), kan op verzoek van de kandidaat door een proef Duits vervangen worden. In dat geval kiest hij voor het Nederlandse of het Franse taalstelsel in functie van de taal waarin hij de in artikel 6, 3°, van de voornoemde wet van 23 december 1955 bedoelde vakproef wenst af te leggen. »

**Art. 4.** L'article 15, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 6 janvier 1985, est remplacé par le texte suivant :

« 2° s'ils ont satisfait à une épreuve écrite dans la langue de leur régime linguistique, portant sur les matières des épreuves d'admission à la section toutes armes de l'Ecole royale militaire, sans qu'ils puissent présenter cette épreuve plus de trois fois; ».

**Art. 5.** L'article 2, 1°, de l'arrêté royal du 27 septembre 1979 relatif au recrutement et la formation des officiers de carrière, chefs de musique, est remplacé par le texte suivant :

« 1° l'épreuve sur la connaissance approfondie de la langue française, néerlandaise ou allemande, au choix du candidat, et l'épreuve sur la connaissance élémentaire d'une de ces langues pour laquelle la connaissance approfondie n'a pas été examinée, conformément aux dispositions des articles 2 et 2bis de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée; ».

**Art. 6.** A l'article 5 du même arrêté, il est ajouté un § 3, rédigé comme suit :

« § 3. Si le candidat officier de carrière, chef de musique, a subi lors de son recrutement l'épreuve de connaissance approfondie en allemand, il suit les cours visés au § 2, c), dans la langue de l'autre régime linguistique que celui dans lequel il a subi l'épreuve de la connaissance élémentaire. »

**Art. 7.** Dans l'article 10, 4°, du même arrêté, les mots « à l'article 4 » sont remplacés par les mots « à l'article 3 ».

**Art. 8.** A l'article 15 du même arrêté, dont le texte actuel formera le § 1<sup>er</sup>, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Si le candidat officier de carrière, chef de musique, a subi lors de son recrutement l'épreuve de connaissance approfondie en allemand, il suit les cours visés au § 1<sup>er</sup>, b), dans la langue de l'autre régime linguistique que celui dans lequel il a subi l'épreuve de la connaissance élémentaire. »

**Art. 9.** Dans l'article 17, 3°, du même arrêté, les mots « à l'article 4 » sont remplacés par les mots « à l'article 3 ».

**Art. 10.** L'article 4, § 3, de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au recrutement et à la formation des candidats militaires du cadre actif, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Un candidat ne peut s'inscrire que dans un régime linguistique : le français ou le néerlandais. Il choisit son régime linguistique lors de sa demande d'inscription. Pour le candidat officier, le choix du régime linguistique lors de l'inscription détermine la langue dans laquelle la connaissance approfondie doit être prouvée. Pour le candidat officier qui fait usage de la possibilité de subir l'épreuve de la connaissance approfondie de la langue en allemand, le choix du régime linguistique, à savoir le français ou le néerlandais, détermine la langue dans laquelle la connaissance élémentaire doit être prouvée.

Un candidat peut s'inscrire simultanément pour différentes formations et pour des catégories de personnel différentes. Dans ce cas, il exprime son ordre de préférence. »

**Art. 11.** L'article 5, § 2, du même arrêté, est complété par l'alinéa suivant :

« Les candidats officiers qui ont présenté l'épreuve sur la connaissance approfondie de la première langue en allemand, sont classés avec les candidats du régime linguistique français ou néerlandais, suivant la langue pour laquelle ils ont présenté l'épreuve sur la connaissance élémentaire de la deuxième langue. »

**Art. 12.** L'article 20, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, b), du même arrêté, est remplacé par le texte suivant :

« b) une épreuve portant sur la connaissance approfondie de la langue française, néerlandaise ou allemande, au choix du candidat, et sur la connaissance élémentaire d'une de ces langues pour laquelle la connaissance approfondie n'a pas été examinée, conformément aux articles 2 et 2bis de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée; ».

**Art. 13.** L'article 24, 1°, b), du même arrêté, est remplacé par le texte suivant :

« b) une épreuve portant sur la connaissance approfondie de la langue française, néerlandaise ou allemande, au choix du candidat, et sur la connaissance élémentaire d'une de ces langues pour laquelle la connaissance approfondie n'a pas été examinée, conformément aux articles 2 et 2bis de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée; ».

**Art. 4.** Artikel 15, eerste lid, 2°, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 6 januari 1985, wordt vervangen als volgt :

« 2° indien zij geslaagd zijn voor een schriftelijk examen in de taal van hun taalstelsel over de stof van de toelatingsexamens voor de afdeling alle wapens van de Koninklijke Militaire School, met dien verstande dat zij dat examen niet meer dan driemaal mogen afleggen; ».

**Art. 5.** Artikel 2, 1°, van het koninklijk besluit van 27 september 1979 betreffende de werving en de opleiding van de beroepsofficieren-kapelmeesters, wordt vervangen als volgt :

« 1° het examen over de grondige kennis van, naar de keuze van de kandidaat, de Nederlandse, de Franse of de Duitse taal en het examen over de elementaire kennis van een van deze talen waarvoor de grondige kennis niet werd ondervraagd, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 2 en 2bis van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger; ».

**Art. 6.** Artikel 5 van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met een § 3, luidende :

« § 3. Indien de kandidaat-beroepsofficier-kapelmeester bij zijn werving het examen over de grondige kennis in het Duits heeft afgelegd, volgt hij de cursussen bedoeld in § 2, c), over de taal van het ander taalstelsel dan datgene in de taal waarvan hij het examen elementaire kennis heeft afgelegd. »

**Art. 7.** In artikel 10, 4°, van hetzelfde besluit, worden de woorden « bij artikel 4 » vervangen door de woorden « bij artikel 3 ».

**Art. 8.** Artikel 15 van hetzelfde besluit, waarvan de bestaande tekst § 1 zal vormen, wordt aangevuld met een § 2, luidende :

« § 2. Indien de kandidaat-beroepsofficier-kapelmeester bij zijn werving het examen over de grondige kennis in het Duits heeft afgelegd, volgt hij de cursussen bedoeld in § 1, b), over de taal van het ander taalstelsel dan datgene in de taal waarvan hij het examen elementaire kennis heeft afgelegd. »

**Art. 9.** In artikel 17, 3°, van hetzelfde besluit, worden de woorden « bij artikel 4 » vervangen door de woorden « bij artikel 3 ».

**Art. 10.** Artikel 4, § 3, van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende de werving en de vorming van de kandidaat-militairen van het actief kader, wordt vervangen als volgt :

« § 3. Een kandidaat mag zich slechts inschrijven in één taalstelsel : het Nederlands of het Frans. Hij kiest bij zijn aanvraag om inschrijving zijn taalstelsel. Bij de kandidaat-officier bepaalt de keuze van het taalstelsel bij de inschrijving de taal waarin de grondige kennis moet worden bewezen. Voor de kandidaat-officier die gebruik maakt van de mogelijkheid om het examen over de grondige kennis van de taal in het Duits af te leggen, is de keuze van het taalstelsel, met name het Nederlands of het Frans, bepalend voor de taal waarin de elementaire kennis moet worden bewezen.

Een kandidaat mag zich tegelijk inschrijven voor verschillende vormingen en verschillende personeelscategorieën. In dit geval drukt hij zijn orde van voorkeur uit. »

**Art. 11.** Artikel 5, § 2, van hetzelfde besluit, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De kandidaat-officieren die het examen over de grondige kennis van de eerste taal in het Duits hebben afgelegd, worden gerangschikt samen met de kandidaten van het Nederlands of het Frans taalstelsel naargelang de taal waarin zij het examen over de elementaire kennis van de tweede taal hebben afgelegd. »

**Art. 12.** Artikel 20, eerste lid, 1°, b), van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« b) een examen dat betrekking heeft op de grondige kennis van, naar de keuze van de kandidaat, de Nederlandse, de Franse of de Duitse taal en op de elementaire kennis van een van deze talen waarin de grondige kennis niet werd ondervraagd, overeenkomstig de artikelen 2 en 2bis van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger; ».

**Art. 13.** Artikel 24, 1°, b), van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« b) een examen dat betrekking heeft op de grondige kennis van, naar de keuze van de kandidaat, de Nederlandse, de Franse of de Duitse taal en op de elementaire kennis van een van deze talen waarin de grondige kennis niet werd ondervraagd, overeenkomstig de artikelen 2 en 2bis van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger; ».

**Art. 14.** L'article 4 de l'arrêté royal du 11 août 1994 relatif au statut des militaires court terme, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. La personne qui pose sa candidature choisit son régime linguistique lors de sa demande d'inscription.

Une personne peut s'inscrire simultanément pour différentes formations et pour des catégories de personnel différentes. Dans ce cas, elle exprime son ordre de préférence. »

**Art. 15.** Dans l'article 10 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 relatif au passage au sein de la même catégorie de personnel et à la promotion sociale vers une catégorie de personnel supérieure, les mots « dans la langue du candidat » sont remplacés par les mots « dans la langue du régime linguistique du candidat ».

**Art. 16.** Dans l'article 19, alinéa 2, du même arrêté, les mots « dans la langue du candidat » sont remplacés par les mots « dans la langue du régime linguistique du candidat ».

**Art. 17.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2001.

**Art. 18.** Notre Ministre de la Défense est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 13 juin 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense,  
A. FLAHAUT

**Art. 14.** Artikel 4 van het koninklijk besluit van 11 augustus 1994 betreffende het statuut van de militairen korte termijn, wordt vervangen als volgt :

« Art. 4. De persoon die zich kandidaat stelt kiest bij zijn aanvraag om inschrijving zijn taalstelsel.

Eenzelfde persoon kan zich tegelijk laten inschrijven voor verschillende vormingen en verschillende personeelscategorieën. In dit geval drukt hij zijn orde van voorkeur uit. »

**Art. 15.** In artikel 10 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 betreffende de overgang binnen dezelfde personeelscategorie en de sociale promotie naar een hogere personeelscategorie, worden de woorden « in de taal van de kandidaat » vervangen door de woorden « in de taal van het taalstelsel van de kandidaat ».

**Art. 16.** In artikel 19, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « in de taal van de kandidaat » vervangen door de woorden « in de taal van het taalstelsel van de kandidaat ».

**Art. 17.** Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2001.

**Art. 18.** Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 13 juni 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,  
A. FLAHAUT

#### MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 2001 — 2131

[C — 2001/12597]

**11 JUNI 2001.** — Arrêté royal déclarant représentative une organisation professionnelle d'employeurs dans la branche d'activité de la production de programmes de télévision (1)

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 3, premier alinéa, 3;

Vu l'avis du Conseil national du Travail;  
Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Est déclarée représentative dans la branche d'activité de la production de programmes de télévision l'organisation professionnelle d'employeurs suivante :

« Vlaamse Onafhankelijke Televisie Producenten ».

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 2001.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,  
Mme L. ONKELINX

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :  
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

#### MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 2001 — 2131

[C — 2001/12597]

**11 JUNI 2001.** — Koninklijk besluit tot erkenning van een vakorganisatie van werkgevers als representatief in de bedrijfstak van de televisieproductie (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 3, eerste lid, 3;

Gelet op het advies van de Nationale Arbeidsraad;  
Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Wordt erkend als representatieve vakorganisatie van werkgevers in de bedrijfstak van de televisieproductie :

Vlaamse Onafhankelijke Televisie Producenten.

**Art. 2.** Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juni 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,  
Mevr. L. ONKELINX

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :  
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.